

Урок 45

Описание разных предметов и их функций.

This is English USA on VOA. Now lesson 45 (forty-five).

В эфире сорок пятый урок из серии "Так говорят в Америке".

У микрофона Анна Филиппова.

Тема нашего урока сегодня – описание разных предметов и их функций.

Мы повторим также слова и выражения из прошлых уроков.

Послушайте новые слова и выражения:

- box — ящик; коробка
- computer — компьютер
- finger¹ — палец
- gas — газ
- hand² — рука (кисть руки)
- robot — робот
- hole — дыра
- idea — идея; мысль
- rest — отдых
- burn³ — жечь; сжигать
- backward — назад; в обратном направлении
- firmly — твёрдо
- forward — вперед
- amazing — удивительный; поразительный
- empty — пустой
- heavy — тяжелый

¹ Выражения: **To look through one's fingers.** — Смотреть сквозь пальцы.
To turn smb. round one's finger. — Вертеть кем-то вокруг пальца.

Поговорки: **Give him a finger and he'll take the whole arm** – «Дай ему палец, так он всю руку захватит (отхватит)».
Let him put in his finger, and he will put in his whole hand = «Посади свинью за стол, так она и ноги на стол».

² Выражения: **Not do a hand's turn.** — «Не пошевелить пальцем».
Play into smb.'s hands. — «Играть на руку кому-то».

³ Поговорка: **"Better a little fire that's warm than a big fire that burns."** — Лучше маленький огонь, который греет, чем большой, который обжигает.

- hot⁴ — горячий
- intelligent — умный; разумный
- silver — серебристый
- similar — подобный
- tiny — маленький
- above — наверху; над
- all over — повсюду
- below — внизу; под
- better than — лучше, чем...

Мартин Лернер посещает фабрику, на которой производятся роботы, и беседует с рабочими. Слушая диалоги, постарайтесь понять общий смысл того, что происходит. Не огорчайтесь, если вы не знаете значения отдельных слов.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">– Good morning. I'm Martin Learner. I'm 'The Voice of America' reporter.⁵– Good morning. I'm Bernice Little.– May I ask some questions?– Of course.– May I record?– Certainly.– Okay. Let's go. "I'm at 'The New Tech Robot Factory'. I'm talking with Bernice Little".– What do you do, Bernice?– I'm a supervisor; I supervise the shipping.– What does that mean?– We ship robots all over the world. I supervise the people here. We put the | <ul style="list-style-type: none">– Доброе утро. Меня зовут Мартин Лернер. Я репортер Голоса Америки.– Доброе утро. Я – Бернис Литл.– Могу я задать несколько вопросов?– Конечно.– Можно записывать?– Конечно.– Окей. Начнем. "Я нахожусь на «Фабрике новых технических роботов» и беседую с Бернис Литл".– Чем Вы занимаетесь Бернис?– Я – управляющая. Я управляю поставками.– Что это значит?– Мы отправляем роботы по всему миру. Я руковожу здесь людьми. Мы укладываем |
|---|--|

⁴ Выражение: **Don't make it too hot!** — Не преувеличивай («не загибай»).

⁵ В этом предложении слова **'The Voice of America'** являются определением к слову **'reporter'** и одновременно передают отношения родительного падежа в русском переводе.

Чуть ниже, слова: **'The New Tech Robot'**, определяют слово **factory**.

robots in wooden boxes. We put addresses on the boxes.

- Tell me about the robots. What do they do?
- We make many robots. Let's look at these. These robots are for factories. They do the work in factories. These robots are welders.
- People are welders, too.
- Of course. Robots are better than people.
- Better than people?
- They're better workers. They don't need food; they don't need rest; they don't get sick.
- I see, but I don't like the idea.
- People are better for some things; robots are better workers.
- They look like people. Tell me about this one. What does it do?
- It welds cars. It has long arms.
- It doesn't have any fingers.
- No, but it has small hands. See this?
- I see some tiny holes in the hands.
- That's right. The little holes are for the gas. The gas is for welding. It burns; it's very hot.
- How does it work?

роботы в деревянные ящики и проставляем адреса на ящиках.

- Расскажите мне об этих роботах. Что они делают?
- Мы изготавливаем много роботов. Взгляните на этих. Эти роботы – для фабрик. Они выполняют работу на фабриках. Эти роботы – сварщики.
- Есть также люди сварщики.
- Конечно, но роботы лучше, чем люди.
- Лучше, чем люди?
- Они более хорошие работники: им не нужна пища, они не нуждаются в отдыхе, они не болеют.
- Я понимаю, но мне не нравится такая мысль.
- В чем-то люди лучше, но как работники, роботы лучше.
- Они похожи на людей. Расскажите мне вот об этом роботе. Что он делает?
- Он сваривает автомобили. У него длинные руки.
- У него нет пальцев.
- Да, но у него есть маленькие руки. Видите это?
- Я вижу какие-то крошечные отверстия в этих руках.
- Верно. Эти маленькие отверстия – для газа, газа для сварки. Он обжигает; он очень горячий.
- Как это работает?

- The car moves slowly. The robot touches the car with its hands. It welds pieces together. The car moves to the next robot. It welds other pieces together.
- That's very interesting. Tell what the robot looks like.
- It's not tall; it's about five feet tall. It has no feet; it's square; it's also very heavy. It has long arms and small hands. It has no head. Its color is silver and black. Stand beside it.
- Okay. Why?
- It looks like you. You're taller. Look at its arms. They're long like yours.
- Is it intelligent?
- It's intelligent. But it knows only one job. It can only weld. It can't do other work.
- What makes it intelligent?
- It's really a computer and a machine. The computer is intelligent. It tells the machine its work. The computer tells the machine to weld only those two places. See? One arm welds above; and one arm welds below.
- Автомобиль медленно движется. Робот прикасается к автомобилю своими руками и сваривает части вместе. Автомобиль движется к следующему роботу, который сваривает вместе другие части.
- Это очень интересно. Расскажите, как выглядит робот.
- Он не высокий. Он – около пяти футов высотой. У него нет ног. Он прямоугольный. Он, также, очень тяжелый. У него есть длинные руки и маленькие ручки. Головы у него нет. Цвет – серебристый с черным. Встаньте рядом с ним.
- Окей. Зачем?
- Он похож на вас. Вы выше. Посмотрите на его руки – они длинные, как ваши.
- У него есть интеллект?
- У него есть интеллект, но он знает только одну работу. Он может только сваривать. Другую работу он делать не может.
- Что делает его разумным?
- Это, на самом деле, – компьютер и машина. Разумный – компьютер. Он сообщает машине о ее работе. Компьютер "говорит" машине, что нужно сварить только те два места. Видите? Одна рука варит сверху, другая рука варит снизу.

*Мартин и Бернис беседуют о работе: о том, как он выглядит и работает.
Послушайте несколько предложений, в которых описывается робот.*

- It's not tall; it's about *five feet* tall.
- It has no feet.
- It's square.

- It's also very heavy.
- It has long arms and small hands.
- It has no head.
- Its color is silver and black.

А вы можете описать робот? Мартин напомним вам некоторые слова:

- square
- heavy
- intelligent
- silver and black
- long arms
- small hands
- not tall
- no feet
- no head

Давайте потренируемся. Повторяйте отдельные слова вслед за Полом и Барбарой во время пауз.

- | | |
|--------------------|------------------|
| – heavy | heavy |
| – silver and black | silver and black |
| – no feet | no feet |
| – no head | no head |
| – small hands | small hands |
| – long arms | long arms |
| – square | square |
| – intelligent | intelligent |

Послушайте несколько предложений, в которых рассказывается о функциях робота.

- It's really a computer and a machine.
 - The computer tells the machine its work.
 - The computer tells the machine to weld only those two places.
 - One arm welds above; and one arm welds below.
-

- | | |
|--|---|
| <ul style="list-style-type: none">– These robots work on cars. Do robots do other work?– Yes, we make six robots. They're similar. I like this one.
– Why?– It cleans. It cleans this factory. It moves across the floor and cleans the floor. Its arms clean the tables. We sell these robots all over the world.– Do you have one at home?– No, but I want one. | <ul style="list-style-type: none">– Эти роботы работают на автопроизводстве, а другую работу роботы делают?– Да, мы изготавливаем шесть (видов) роботов. Они подобны. Мне нравится вот этот.– Почему?– Он убирает. Он чистит эту фабрику. Он движется по полу и очищает его. Его руки очищают столы. Мы продаем эти роботы по всему миру.– У вас есть такой дома?– Нет, но я хочу такой. |
|--|---|

Во второй части урока мы продолжим описание роботов и выполняемых ими функций. Мартин Лернер беседует с рабочими фабрики, на которой производятся роботы.

- | | |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none">– These robots are very interesting, Bernice. Do any robots talk?– This one is voice activated and it <i>talks</i>.⁶
– What does <i>voice activated</i> mean?– You can talk to it.– What can I talk about?– You can tell it the work to do. Look. "Charley, clean forward. ... Charley, clean backward". ... Tell it to stop.
– Stop.– Speak firmly.– Charley, stop! ... Ha, that's amazing! Wonderful!– I love Charley.– Why do you call the robot "Charley"?– "Charley" is my husband's name. | <ul style="list-style-type: none">– Эти роботы очень интересные, Бернис. Какие-нибудь роботы разговаривают?– Вот этот активируется голосом и он разговаривает.– Что значит – "активируется голосом"?– Вы можете с ним поговорить.– О чем я могу говорить?– Вы можете сказать ему, какую работу делать. Смотрите.... "Чарли, чисти вперед. ... Чарли, чисти назад".... Прикажите ему остановиться.– Стоп.– Скажите твёрже.– Чарли, стоп! Ха, это поразительно! Изумительно!– Мне очень нравится Чарли.– Почему Вы называете робота – Чарли?– «Чарли» – имя моего мужа. |
|---|--|

⁶ Американская поговорка: **All talks and no cider** – «Шума много, а току мало». (Букв. «Всё разговоры, а соку-то нет!»)

- Ha-ha. I see.
- Charley speaks three sentences. Listen.
- Turn me off. Turn me off. Turn me off.
- What else does it say?
- Listen.
- I am empty. I am empty. I am empty.
- That's enough, Charley.
- Don't you love Charley?
- He is fascinating! Are there more robots?
- Yes. We make six robots. Come see the other robots.

-
- Martin, this is Sandy Costner. He works on this robot.
 - Hi! What does this robot do?
 - She folds boxes.
 - She? Why she?
 - She is a good worker. She is smart. She's not very big.
 - What is her name?
 - Name? She doesn't have a name.
 - I met Charley a few minutes ago.
 - I see.
 - She is not very intelligent. She is simple. She moves this way; then she moves that way. That's it. But look at this robot.

- Понятно.
- Чарли говорит три предложения. Послушайте.
- Выключите меня. Выключите меня. Выключите меня.
- Что еще он говорит?
- Слушайте.
- Я не загружен. Я не загружен. Я не загружен.
- Достаточно, Чарли.
- Разве вам не нравится Чарли?
- Он очаровательный! Еще роботы есть?
- Да. Мы делаем шесть (видов) роботов. Пойдемте, посмотрим других роботов.

-
- Мартин, это Сэнди Костнер. Он управляет этим роботом.
 - Привет! Чем занимается этот робот?
 - Она фальцует коробки.
 - Она? Почему "она"?
 - Она хороший работник. Она проворная и не очень большая.
 - Какое у нее имя?
 - Имя? У нее нет имени.
 - Несколько минут назад я познакомился с Чарли.
 - Понятно.
 - Она не очень интеллектуальна. Она простая. Она движется в эту сторону, потом она движется в эту сторону. Вот и всё. Но, давайте посмотрим на этого робота.

- | | |
|--|--|
| <ul style="list-style-type: none">– This robot is new.– What does it do?– It paints.– It has six arms.– And it has fingers.– It paints the outside; then it paints the inside. Then it puts the label outside.– What does it paint?– Anything. It can paint square things or round things. It can paint small things or big things.– That's amazing. | <ul style="list-style-type: none">– Этот робот – новый.– Что он делает?– Он красит.– У него шесть рук.– И у него есть пальцы.– Он красит снаружи, затем красит изнутри. Потом он ставит снаружи клеймо.– Что он окрашивает?– Всё, что угодно. Он может окрашивать прямоугольные вещи или круглые, он может окрашивать маленькие вещи или большие.– Это поразительно. |
|--|--|

*В английском языке определения обычно стоят перед определяемыми словами.
Послушайте Мартина.*

- workers — better workers
- hands — small hands
- holes — tiny holes
- robot — next robot
- worker — good worker
- things — square things

*Определительные слова могут также стоять после глагола be. Они относятся к местоимению или существительному, которое стоит перед глаголом.
Послушайте эти предложения. Они состоят из существительного или местоимения + глагол be + определительное слово.*

- It's hot.
- It's heavy.
- It's intelligent.
- It's not tall.
- You're taller.
- They are long.
- That's amazing.
- He is fascinating.

Давайте потренируемся. Слушайте и повторяйте вслед за Полом и Барбарой во время пауз.

- | | |
|---------------------------------|-------------------------------|
| – Good worker. | Good worker. |
| – This worker is good. | This worker is good. |
| – Amazing robot. | Amazing robot. |
| – The robot is amazing. | The robot is amazing. |
| – Square things. | Square things. |
| – These things are square. | These things are square. |
| – Fascinating computer. | Fascinating computer. |
| – This computer is fascinating. | This computer is fascinating. |
| – Heavy robot. | Heavy robot. |
| – The robot is heavy. | The robot is heavy |

Теперь послушайте Мартина и добавьте определительные слова к следующим существительным:

- worker
- *Говорите, поскорее: good worker.*
- hands
- *Живее, пожалуйста: small hands.*
- children
- *Смелее: fascinating children.*
- city
- *Busy city.*
- people
- *Intelligent people.*
- robot
- *Amazing robot.*

Подведем итоги и закрепим пройденный материал. Сегодня мы познакомились со следующими словами и выражениями (повторяйте их, пожалуйста, вслед за Полом).

Существительные:

- | | |
|------------------------|----------|
| – ящик; коробка — box | box |
| – компьютер — computer | computer |

– палец — finger	finger
– газ — gas	gas
– рука (кисть руки) — hand	hand
– робот — robot	robot
– дыра — hole	hole
– идея, мысль — idea	idea
– отдых — rest	rest

Прилагательные:

– удивительный; поразительный —	amazing
– пустой — empty	empty
– тяжелый — heavy	heavy
– горячий — hot	hot
– умный; разумный — intelligent	intelligent
– серебристый — silver	silver
– подобный; похожий — similar	similar
– крошечный; маленький — tiny	tiny

Наречия:

– назад; обратно — backward	backward
– вперед — forward	forward
– твёрдо — firmly	firmly
– повсюду — all over	all over

Наречия, которые могут также выполнять роль предлогов:

– наверху; вверх; над ... — above	above
– внизу; под ... — below	below

Глагол:

– жечь; сжигать — burn	burn
------------------------	------

Выражение:

– лучше, чем — better than	better than
----------------------------	-------------

Голос Америки, Вашингтон. В эфире сорок пятый урок английского языка из серии – "Так говорят в Америке".

На следующем уроке мы совершим экскурсию по Вашингтону, и познакомимся с его достопримечательностями.

Послушайте некоторые слова и выражения из следующего урока:

- Капитолий — Capitol Building
 - Капитолийский холм — Capitol Hill
 - Библиотека Конгресса — Library of Congress
 - Мемориал Линкольна — Lincoln Memorial
 - Конгресс — Congress
 - Конгрессмен — Congressman; Congresswoman
-

Наша программа из серии ENGLISH USA — "Так говорят в Америке" подошла к концу.